



PROJECT MUSE®

---

## The Southern Version of Cursor Mundi, Vol. I

Horral, Sarah M.

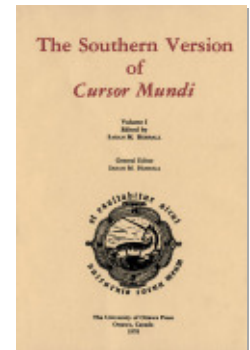
Published by University of Ottawa Press

Horral, Sarah M.

The Southern Version of Cursor Mundi, Vol. I.

University of Ottawa Press, 1978.

Project MUSE.[muse.jhu.edu/book/6608](https://muse.jhu.edu/book/6608).



➔ For additional information about this book

<https://muse.jhu.edu/book/6608>

## BIBLIOGRAPHY

### PRIMARY SOURCES

- AELFRIC. *Homilies of Aelfric*. Ed. John C. Pope. London: Oxford University Press, 1967-8. EETS OS 259, 260.
- . *Sermones Catholice, or Homilies of Aelfric*. Ed. Benjamin Thorpe. London: Aelfric Society, 1844.
- ANDREW OF WYNTOUN. *The Original Chronicle of Andrew of Wyntoun*. Ed. F. J. Amours. Edinburgh and London: William Blackwood, 1903-1914.
- AQUINAS, THOMAS. *Summa Theologica*. 60 vols. Cambridge: Blackfriars, 1964-6.
- ARISTOTLE. *On the Heavens*. Trans. W. K. C. Guthrie. London: Heinemann, 1953.
- ARNGART, Olof, ed. *The Middle English Genesis and Exodus*. Lund: C. W.K. Gleerup, 1968. *Lund Studies in English*, 36.
- AUGUSTINE. *Confessiones*. PL XXXII.
- . *De Civitate Dei contra Paganos*. Ed. J. E. C. Welldon. London: SPCK, 1924.
- . *De Genesi ad Litteram*. PL XXXIV.
- . *De Genesi ad Litteram Imperfectus Liber*. PL XXXIV.
- . *De Genesi contra Manichaeos*. PL XXXIV.
- . *Quaestiones in Heptateuchum*. PL XXXIV.
- BACON, Roger. *The Opus Majus of Roger Bacon*. 2 vols. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 1928.
- BEDE. *Hexaemeron*. PL XCI.
- . *In Pentateuchum Commentarii*. PL XCI.
- BENNETT, J.A.W. and G.V. SMITHERS. *Early Middle English Verse and Prose*. 2nd ed. Oxford: Clarendon Press, 1968.
- BLAKE, N.F. *Middle English Religious Prose*. London: Edward Arnold, 1972.
- BLOCK, K.S., ed. *Ludus Coventriae*. London: Oxford University Press, 1922. EETS ES 120.
- BLUNT, John Henry, ed. *The Myroure of our Ladye*. London: N. Trübner, 1873. EETS ES 19.
- BOAS, Marcus, ed. *Disticha Catonis*. Amsterdam: North-Holland, 1952.
- BONNARD, Jean. "Monologue de la reine d'Égypte dans le poème biblique de Malkaraume", in *Mélanges de philologie romane et d'histoire littéraire offerts à M. Maurice Wilmotte*. Paris: Honoré Champion, 1910. Pp. 49-56.
- BONNARDOT, F. "Fragments d'une traduction de la Bible en vers français", *Romania*, XVI (1887), 177-213.
- BRANDL, A. and O. ZIPPEL. *Mittelenglische Sprach- und Literaturproben*. Berlin: Weidmannsche Buchhandlung, 1917.
- British Library, MS Harley 3375, fols. 140-9.
- BROWN, Carleton, ed. *Religious Lyrics of the XIVth Century*. 2nd ed. rev'd by G.V. Smithers. Oxford: Clarendon Press, 1952.
- BRUNNER, Karl, ed. "Zwei Gedichte aus der Handschrift Trinity College, Cambridge 323 (B.14.39)", *Englische Studien*, LXX (1935), 221-243.
- BUDGE, E.A. Wallis, ed. *The Book of the Cave of Treasures*. London: Religious Tract Society, 1927.
- BURCHARD, Christoph. *Untersuchungen zu Joseph und Aseneth*. Tübingen: J.C.B. Mohr, 1965. *Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament*, 8.

- CHARLES, R.H., ed. *The Apocrypha and Pseudepigrapha of the Old Testament in English*. 2 vols. Oxford: Clarendon Press, 1913.
- , ed. *The Book of Jubilees*. London: Adam and Charles Black, 1902.
- CHAUCER, Geoffrey. *The Works of Geoffrey Chaucer*. Ed. F.N. Robinson. 2nd ed. Boston: Houghton Mifflin, 1957.
- DALY, Saralyn Ruth. *The Historye of the Patriarks*. Diss. Ohio State, 1950.
- DAVIS, Norman, ed. *Non-Cycle Plays and Fragments*. London: Oxford University Press, 1970. EETS SS 1.
- DAY, Mabel, ed. *The English Text of the Ancrene Riwe*. London: Oxford University Press, 1952. EETS OS 225.
- , ed. *The Wheatley Manuscript*. London: Oxford University Press, 1921. EETS OS 155.
- DEGUILLEVILLE, Guillaume de. *The Pilgrimage of the Life of Man*. Trans. John Lydgate. Ed. F.J. Furnivall. London: Kegan Paul, 1899-1904. EETS ES 77, 83, 92.
- DEIMLING, Hermann, ed. *The Chester Plays*. London: Kegan Paul, 1893. EETS ES 62.
- D'EVELYN, Charlotte. "The Middle-English Metrical Version of the Revelations of Methodius; with a Study of the Influence of Methodius in Middle-English Writings", *PMLA*, XXXIII (1918), 135-203.
- and Anna J. MILL, eds. *The South English Legendary*. 3 vols. London: Oxford University Press, 1956-9. EETS OS 235, 236, 244.
- DICKENS, Bruce and R. M. WILSON, eds. *Early Middle English Texts*. London: Bowes & Bowes, 1951.
- DÜWELL, Henning, ed. *Eine altfranzösische Übersetzung des Elucidarium*. Munich: Wilhelm Fink, 1974. *Beiträge zur romanischen Philologie des Mittelalters*, VII.
- ELLIS, F. S., ed. *The Golden Legend*. I. 1900; rpt. New York: AMS Press, 1973.
- EMERSON, Oliver Farrar, ed. *A Middle English Reader*. New and rev'd ed. London: Macmillan, 1924.
- ENGLAND, George and Alfred W. POLLARD, eds. *The Towneley Plays*. London: Kegan Paul, 1897. EETS ES 71.
- ETHERIDGE, J.W., ed. *The Targums of Onkelos and Jonathan Ben Uzziel on the Pentateuch*. Vol. 1. London: Longman, 1862.
- EV RAT. *Genèse*. MS BN fr. 12,456.
- FOSTER, Frances A., ed. *A Stanzaic Life of Christ*. London: Oxford University Press, 1926. EETS OS 166.
- FREEDMAN, H. and Maurice SIMON, eds. *Midrash Rabbah*. London: Soncino Press, 1939.
- FURNIVALL, F.J., ed. *Adam Davy's Five Dreams About Edward II*. London: N. Trubner, 1878. EETS OS 69.
- GEOFFROI DE PARIS. *La Bible des sept états du monde*. MS BN fr. 1526. *Glossa Ordinaria*. PL CXIII.
- GOLLANZ, Israel, ed. *Cleanness*. London: Oxford University Press, 1921.
- GOWER, John. *Confessio Amantis*, in *The Complete Works of John Gower*. Oxford: Clarendon Press, 1901.
- GROSSETESTE, Robert. *Le Château d'amour de Robert Grosseteste Évêque de Lincoln*. Ed. J. Murray. Paris: Champion, 1918.
- HAHN, A. "Zu Pricke of Conscience v. 7651-7686", *Archiv*, CVI (1901), 349-50.
- HARING, N. "The Creation and Creator of the World According to Thierry of Chartres and Clarenbaldus of Arras", *Archives d'histoire doctrinale et littéraire du moyen âge* (1955), 137-216.
- HELGASON, Jón. *The Arna Magnaeon Manuscript 674A, 4to. Elucidarium*. Copenhagen: Ejnar Munksgaard, 1957. *Manuscripta Islandica*, 4.
- HERMAN DE VALENCIENNES. *La Bible von Herman de Valenciennes*. II Ed. Otto Moldenhauer. Greifswald: Hans Adler, 1914.

- . "Herman de Valenciennes, *Bible de Sapience*", in Karl BARTSCH, ed. *Chrestomathie de l'ancien français*. 10th ed. Leipzig: F.C.W. Vogel, 1910. Pp. 71-6.
- . *La Bible*. MS University of Chicago H.27.B.6.12.
- HEUSER, W., ed. *Die Kildare-Gedichte*. Bonn: P. Hanstein, 1904.
- HIGDEN, Ranulph. *Polychronicon Ranulphi Higden*. Trans, John Trevisa. Ed. Churchill Babington. London: Longmans, 1869.
- HILL, Betty. "The Fifteenth Century Prose Legend of the Cross before Christ", *Medium Ævum*, XXXIV (1965), 203-22.
- Historical Manuscripts Commission. 6th report. Appendix*. London: Eyre and Spottiswoode, 1877. Pp. 319-20.
- HOLT, Robert, ed. *The Ormulum*. 2 vols. Oxford: Clarendon Press, 1878.
- HONORIUS AUGUSTODUNENSIS. *De Imagine Mundi*. PL CLXXII.
- . *Elucidarium* in Yves Lefèvre, *L'Elucidarium et les lucidaires*. Paris: de Boccard, 1954. *Bibliothèque des Écoles françaises d'Athènes et de Rome*, fasc. 180.
- HORSTMANN, C., ed. *Altenglische Legenden. Neue Folge*. Heilbronn: Gebr. Henninger, 1881.
- , ed. *The Early South-English Legendary*. London: N. Trubner, 1887. EETS OS 87.
- , ed. *The Minor Poems of the Vernon Manuscript*. London: Kegan Paul, 1892. EETS OS 98.
- , ed. "Nachträge zu den Legenden", *Archiv*, LXXVI (1887), 459-70.
- , ed. "Questiones by-twene the Maister of Oxenford and his Clerke", *Englische Studien*, VIII (1884-5), 284-7.
- , ed. *Sammlung Altenglischer Legenden*. Heilbronn: Gebr. Henninger, 1878.
- HUGH OF ST. VICTOR. *Adnotationes Elucidatorie in Pentateuchon*. PL CLXXV.
- . *De Arca Noe Morali*. PL CLXXVI.
- . *De Arca Noe Mystica*. PL CLXXVI.
- ISIDORE. *Etymologiarum*. Ed. W. M. Lindsay. 1911; rpt. Oxford: Clarendon Press, 1966.
- JACOBUS A VORAGINE. *Legenda Aurea*. Ed. Th. Graesse. Lipsiae: Impensis Librariae Arnoldianae, 1850.
- JEROME. *Liber Hebraicarum Quaestionum in Genesim*. PL XXIII.
- JONES, J. Morris and John Rhys, ed. *The Elucidarium and other Tracts in Welsh*. Oxford: Clarendon Press, 1894.
- JOSEPHUS. *History of the Jewish War Against the Romans*. Trans. H. StJ. Thackeray. London: William Heinemann, 1930.
- . *Jewish Antiquities*. Trans. H. StJ. Thackeray. London: William Heinemann, 1930.
- KALÉN, Herbert, ed. *A Middle English Metrical Paraphrase of the Old Testament. I. Göteborgs Höskolas Årsskrift*, XXVIII (1922).
- KANE, George, ed. *Piers Plowman: The A Version*. London: Athlone Press, 1960.
- KEMBLE, John M. *The Dialogue of Salomon and Saturnus*. London: Ælfric Society, 1848.
- KER, N. R. *Facsimile of British Museum MS Harley 2253*. London: Oxford University Press, 1965. EETS OS 255.
- KRAPP, George Philip, ed. *The Junius Manuscript*. New York: Columbia University Press, 1931.
- LAZAR, Moshé. "La Légende de 'l'Arbre de Paradis' ou 'bois de la croix'", *Zeitschrift für romanische Philologie*, LXXVI (1960), 34-63.
- LITTLEHALES, Henry, ed. *The Prymer or Lay Folks Prayer Book*. London: Kegan Paul, 1895. EETS OS 105.
- LUMIANSKY, R. M. and David MILLS, eds. *The Chester Mystery Cycle*. London: Oxford University Press, 1974. EETS SS 3.

- LYDGATE, John. *Lydgate's Fall of Princes*. Ed. Henry Bergen. 4 vols. London: Oxford University Press, 1924-7.
- MCCARTHY, B. *The Codex Palatino Vaticanus No. 830*, Royal Irish Academy, Todd Lecture Series, Vol. III. Dublin: Royal Irish Academy, 1892.
- MACCRACKEN, H. N. "Lydgatiana", *Archiv*, CXXXI (1913), 40-63.
- , ed. "The Storie of Asneth", *JEGP*, IX (1910), 224-64.
- MACÉ DE LA CHARITÉ. *La Bible de Macé de la Charité*. Vol. I ed. J. R. Smeets. Vol. IV ed. H. C. M. Krabben. Leiden: Universitaire Pers Leiden, 1967, 1964.
- MALAN, S. C., ed. *The Book of Adam and Eve*. London: Williams and Norgate, 1882.
- MALKARAUME, Jehan. *Bible*. MS BN fr. 903.
- MANDEVILLE, John. *Mandeville's Travels*. Ed. Malcolm Letts. 2 vols. London: Hakluyt Society, 1953.
- . *The Bodley Version of Mandeville's Travels*. Ed. M. C. Seymour. London: Oxford University Press, 1963. EETS OS 253.
- MENNER, Robert J., ed. *The Poetical Dialogues of Solomon and Saturn*. New York: Modern Language Association of America, 1941. Modern Language Association of America Monograph Series 13.
- MEYER, Paul. "Notice de MS Egerton 2710 du Musée Britannique. i. Poème anglo-normand sur l'Ancien Testament", *Bulletin de la Société des Anciens Textes français*, XV (1889), 72-97.
- . "Notice et extraits d'un fragment de poème biblique composé en Angleterre", *Romania*, XXXVI (1907), 184-202.
- . "Notice sur deux anciens manuscrits français ayant appartenu au Marquis de la Clayette", *Notices et extraits des manuscrits de la Bibliothèque Nationale et autres bibliothèques* XXXIII, Part 1 (1890), 71-5.
- . "Notices sur quelques manuscrits français de la Bibliothèque Phillipps a Cheltenham", *Notices et extraits des manuscrits de la Bibliothèque Nationale et autres bibliothèques*, XXXIV, Part 1 (1891), 198-211.
- . "Notice sur la Bible des sept états du monde de Geufroi de Paris", *Notices et extraits des manuscrits de la Bibliothèque Nationale et autres bibliothèques*, XXXIX, Part 1 (1909), 260, 273-4.
- , ed. *Recueil d'anciens textes*. Paris: F. Vieweg, 1877.
- MEYER, WILHELM. "Die Geschichte des Kreuzholzes vor Christus", *Abhandlungen der Philosophisch-Philologischen Classe der Königlich Bayerischen Akademie der Wissenschaften*, XVI (1881), 101-166.
- . "Vita Adae et Evae", *Abhandlungen der Philosophisch-Philologischen Classe der Königlich Bayerischen Akademie der Wissenschaften*, XIV (1898), 185-250.
- MIRK, John. *Mirk's Festial*. Ed. Theodor Erbe. London: Kegan Paul, 1905. EETS ES 46.
- MORRIS, Richard, ed. *Ayenbite of Inwit*. London: N. Trubner, 1866. EETS OS 23.
- . ed. *Cursor Mundi*. 1874-93; rpt. London: Oxford University Press, 1961-6. EETS OS 57, 59, 62, 66, 68, 99, 101.
- . *Legends of the Holy Rood*. London: N. Trubner, 1871. EETS OS 46.
- . ed. *The Pricke of Conscience*. Berlin: A. Asher, 1863.
- . and Walter W. Skeat, eds. *Specimens of Early English*. 2nd ed. Oxford: Clarendon Press, 1889.
- MOZLEY, J. H., ed. "The Vita Adae", *Journal of Theological Studies*, XXX (1929), 121-49.
- "Nachträge zu den Legenden", *Archiv*, LXXIV (1885), 327-65.
- NAPIER, Arthur S., ed. *History of the Holy Rood-Tree*. London: Kegan Paul, 1894. EETS OS 103.
- , ed. *Jacob and Ioseph*. Oxford: Clarendon Press, 1916.
- NORRIS, Edwin, ed. and trans. *The Ancient Cornish Drama*. 2 vols. Oxford: Oxford University Press, 1859.

- Northern Homilies*. MSS BL Harley 4196 fol. 107r-107v, and BL Addit. 22, 283, fol. 5r.
- OHLANDER, Urban, ed. *A Middle English Metrical Paraphrase of the Old Testament*. II *Gothenburg Studies in English*, V (1955), 1-112.
- , ed. *A Middle English Metrical Paraphrase of the Old Testament*. III, *Gothenburg Studies in English*, XI (1960), 1-131.
- , ed. *A Middle English Metrical Paraphrase of the Old Testament*. IV *Gothenburg Studies in English*, XVI (1963).
- PANTON, G. A. and D. DONALDSON, ed. *The Gest Hystoriale of the Destruction of Troy*. 1869; rpt London: Oxford University Press, 1968. EETS OS 39.
- PERSON, Henry A., ed. *Cambridge Middle English Lyrics*. Seattle: University of Washington Press, 1962.
- PETRUS COMESTOR. *Historia Scholastica*. PL CXCVIII.
- PETRUS LOMBARDUS. *Sententiarum*. PL CXCII.
- PICKERING, F. P., ed. *The Anglo-Norman Text of the Holkham Bible Picture Book*. Oxford: Blackwell, 1971. *Anglo-Norman Texts* XXIII.
- PRIOR, O. H., ed. *Caxton's Mirroure of the World*. London: Kegan Paul, 1913. EETS ES 110.
- , ed. *L'Image du monde de Maître Gossouin*. Lausanne and Paris: Payot, 1913.
- REMIIGIUS OF AUXERRE. *Commentarius in Genesim*. PL CXXXI.
- REYNAUD, Georges, ed. "Elucidarium", *Revue des langues romanes*, XXXIII (1889), 217-50.
- ROSENBAUM, M. and A. M. SILBERMANN, eds. *Pentateuch with Targum Onkelos, Haphtaroth and Rashi's Commentary*. 5 vols. New York: Hebrew Publishing Co., n.d.
- ROSS, Woodburn O., ed. *Middle English Sermons*. London: Oxford University Press, 1940. EETS OS 209.
- SAJAAARA, Kari, ed. *The Middle English Translations of Robert Grosseteste's Château d'amour*. Helsinki: Société Néophilologique, 1967. *Mémoires de la Société Néophilologique de Helsinki*, XXXII.
- SAMPSON, G., ed. *Cambridge Book of Prose and Verse*. Cambridge: Cambridge University Press, 1924.
- SARGENT, Michael G. "The McGill University Fragment of the 'Southern Assumption'", *Mediaeval Studies*, XXXVI (1974), 186-98.
- SCHMITT, Friedrich, ed. *Die Mittelenglische Version des Elucidarium des Honorius Augustodunensis*. Burghausen: W. Trinkl, 1909.
- SKEAT, Walter W., ed. *The Vision of William Concerning Piers the Plowman*. 2 vols. London: Oxford University Press, 1886.
- SMALL, John, ed. *English Metrical Homilies from Manuscripts of the Fourteenth Century*. 1862; rpt New York: AMS Press, 1973.
- SMALLEY, Beryl. "A Commentary on the Hexameron by Henry of Ghent", *Recherches de théologie ancienne et médiévale*, XX (1953), 60-101.
- SMITH, Lucy Toulmin, ed. *A Commonplace Book of the Fifteenth Century*. London: Trubner, 1886.
- , ed. *York Plays*. 1885; rpt New York: Russell and Russell, 1963.
- South English Legendary, Temporale*. MS Bodl. Eng. Poet. A. 1.
- STEUER, Wilhelm. "Die altfranzösische 'Histoire de Joseph'", *Romanische Forschungen*, XIV (1903), 227-410.
- STOKES, Whitley, ed. and trans. *The Creation of the World*. London: Williams and Norgate, 1864.
- SUCHIER, Hermann. *Denkmäler provenzalischer Literatur und Sprache*. I. Halle: Max Niemeyer, 1883.
- Traduction anonyme de la Bible entière*. MS BN fr. 763, fols. 211-77.
- Traduction anonyme de l'Ancien Testament*. MS BL Egerton 2710, fols. 1-97.
- TRETHERWEY, William Hilliard, ed. *La Petite philosophe*. Oxford: Basil Blackwell, 1939. *Anglo-Norman Texts* I.

- ULLMANN, J. "Studien zu Richard Rolle de Hampole", *Englische Studien*, VII (1884), 415-72.
- WEATHELEY, Edward H., ed. *Speculum Sacerdotale*. London: Oxford University Press, 1936. EETS OS 200.
- WILLIAM OF SHOREHAM. *The Poems of William of Shoreham*. Ed. M. Konrath. London: Kegan Paul, 1902. EETS ES 86.
- WRIGHT, Thomas, ed. *The Book of the Knight of LaTour-Landry*. London: N. Trübner, 1868. EETS OS 21.
- ZUPITZA, Julius. *Alt-und mitttelenglisches Übungsbuch*. 12th ed. Wien und Leipzig, 1922.

## SECONDARY SOURCES

- ADAMSON, J. H. "Milton and the Creation", *JEGP*, LXI (1962), 756-78.
- ALLEN, Don Cameron. *The Legend of Noah*. Urbana: University of Illinois Press, 1949. *Illinois Studies in Language and Literature*, XXXIII, nos. 3-4.
- ANDERSON, M. D. *Drama and Imagery in English Medieval Churches*. Cambridge: Cambridge University Press, 1963.
- AREND, Zygfrid Marjan. "Linking in *Cursor Mundi*", *Transactions of the Philological Society* (1925-30), 200-59.
- BARB, A. A. "Cain's Murder-Weapon and Samson's Jawbone of an Ass", *Journal of the Warburg and Courtauld Institutes*, XXXV (1972), 386-9.
- BARON, Roger. "Hugues de Saint-Victor: contribution à un nouvel examen de son œuvre", *Tradiitio*, XV (1959), 223-97.
- BARROW, G. W. S. "The Anglo-Scottish Border", *Northern History*, I (1966), 21-42.
- BARTH, Curt. *Der Wortschatz des Cursor Mundi*. Diss. Königsberg, 1903.
- BEICHNER, Paul E. "La Bible versifiée de Jehan Malkaraume et l'*Aurora*", trans. Paul Mertens, *Moyen âge*, LXI (1955), 63-78.
- . "The *Cursor Mundi* and Petrus Riga", *Speculum*, XXIV (1949), 239-250.
- . "The Old French Verse Bible of Macé de la Charité, a Translation of the *Aurora*", *Speculum*, XXII (1947), 226-39.
- BERGER, Samuel. *La Bible française au moyen âge*. Paris: Imprimerie Nationale, 1884.
- BLISS, A. J. "The Auchinleck Life of Adam and Eve", *Review of English Studies*, new ser., VII (1956), 406-9.
- BONNARD, Jean. *Les Traductions de la Bible en vers français au moyen âge*. Paris: Imprimerie Nationale, 1884.
- BONNELL, John Kester. "Cain's Jaw Bone", *PMLA*, XXXIX (1924), 140-6.
- BORLAND, Lois. *The Cursor Mundi and Herman's Bible*. Diss. Chicago, 1929.
- . "Herman's Bible and the *Cursor Mundi*", *Studies in Philology*, XXX (1933), 427-44.
- BOSSUAT, Robert. *Manuel bibliographique de la littérature française du moyen âge*. Melun: Librairie D'Argences, 1951. 2 Supplements.
- BRADLEY, H. "The Caedmonian Genesis", in *Essays and Studies by Members of the English Association*, VI, 7-29. Oxford: Clarendon Press, 1920.
- BRASWELL, Laurel Nichols. *The South English Legendary Collection: A Study in Middle English Religious Literature of the Thirteenth and Fourteenth Centuries*. Diss. Toronto, 1964.
- BRIQUET, C. M. *Les Filigranes*. 4 vols. Genève: A. Jullien, 1907.
- BROWN, Carleton. "The *Cursor Mundi* and the Southern Passion", *Modern Language Notes*, XXVI (1911), 15-8.
- . "Mulier est Hominis Confusio", *Modern Language Notes*, XXXV (1920), 479-82.
- and Rosell Hope ROBBINS. *The Index of Middle English Verse*. New York: Columbia University Press, 1943. *Supplement*. Lexington: University of Kentucky Press, 1965.

- BUEHLER, Philip. "The *Cursor Mundi* and Herman's *Bible* — Some Additional Parallels", *Studies in Philology*, LXI (1964), 485-99.
- CABROL, Fernand and Henri LECLERCQ, eds. *Dictionnaire d'archéologie chrétienne et de liturgie*. Paris: Letouzey et Ané, 1924-50.
- Cambridge History of the Bible*. Vol. I ed. P. R. Ackroyd and C. V. Evans. Vol. II ed. G. W. H. Lampe. Cambridge: Cambridge University Press, 1969-70.
- CASSIDY, Frederick G. "The Edged Teeth" in *Studies in Old English Literature in Honor of Arthur G. Brodeur*. Ed. Stanley B. Greenfield. Oregon: University of Oregon Books, 1963. Pp. 227-36.
- COCKERELL, Sydney C., ed. *A Book of Old Testament Illustrations of the Middle of the Thirteenth Century*. Cambridge: Cambridge University Press, 1927.
- COFFMAN, George R. "Old Age from Horace to Chaucer. Some Literary Affinities and Adventures of an Idea", *Speculum*, IX (1934), 249-77.
- COHN, Norman. *The Pursuit of the Millennium*. Rev. ed. New York: Oxford University Press, 1970.
- COLI, Edoardo. *Il Paradiso terrestre dantesco*. Firenze: G. Carnesecchi, 1897.
- COOMARASWAMY, Ananda K. *Art Bulletin*, XXIV (1942), 383-4.
- COOKE, Daniel. "Euhemerism: A Mediaeval Interpretation of Classical Paganism", *Speculum*, II (1927), 396-410.
- DAREAU, Margaret Grace and Angus McINTOSH. "A Dialect Word in Some West Midland Manuscripts of the *Prick of Conscience*", *Edinburgh Studies in English and Scots*. Ed. A. J. Aitken, Angus McIntosh and Herman Pálsson. London: Longmans, 1971. Pp. 20-6.
- DEANESLY, Margaret. *The Lollard Bible*. Cambridge: Cambridge University Press, 1920.
- DICKENS, Bruce. "Gerard as a Goblin Name", *Times Literary Supplement* (Feb. 1, 1941), 55.
- DRIVER, S. R. *The Book of Genesis*. London: Methuen, 1904.
- DRONKE, Peter. *Poetic Individuality in the Middle Ages*. Oxford: Clarendon Press, 1970.
- DUNSTAN, A. C. "The Middle English *Canticum de Creatione* and the Latin *Vita Adae et Evae*", *Anglia*, LV (1931), 431-42.
- DUSTOOR, P. E. "Legends of Lucifer in Early English and in Milton", *Anglia*, LIV (1930), 213-68.
- DWYER, R. A. "Asenath of Egypt in Middle English", *Medium Ævum*, XXXIX (1970), 118-22.
- EMERSON, Oliver F. "Legends of Cain, Especially in Old and Middle English", *PMLA*, XXI (1906), 831-929.
- . "A Note on the M. E. Cleanness", *Modern Language Review*, X (1915), 373-5.
- EVANS, J. M. "Microcosmic Adam", *Medium Ævum*, XXXV (1966), 38-42.
- EVANS, M. W. *Medieval Drawings*. London: Paul Hamlyn, 1969.
- FAUSBØLL, Else. *A Study of the Phonology and Accidence of the Fairfax Manuscript of the Cursor Mundi*. Diss. Manchester, 1954.
- FAVERTY, Frederic E. "Legends of Joseph in Old and Middle English", *PMLA*, XLIII (1928), 79-104.
- . "The Story of Joseph and Potiphar's Wife in Mediaeval Literature", *Harvard Studies and Notes in Philology and Literature*, XIII (1931), 81-127.
- FÖRSTER, Max. "Adams Erschaffung und Namengebung", *Archiv*, XI (1908), 477-529.
- FOWLER, David C. *The Bible in Early English Literature*. Seattle and London: University of Washington Press, 1976.
- FRIEND, Albert C. "Sampson, David and Salomon in the Parson's Tale", *Modern Philology*, XLVI (1948), 117-21.
- FURNIVALL, F. J. "How Cato was a Paynym and a Christian Too", *Notes and Queries*, 4th ser., II (1868), 176.



- GARVIN, Katherine. "A Note on Noah's Wife", *Modern Language Notes*, XLIX (1934), 88-90.
- GEROULD, Gordon Hall. *Saints' Legends*. Boston and New York: Houghton Mifflin, 1916.
- GIAMATTI, A. Bartlett. *The Earthly Paradise and the Renaissance Epic*. Princeton: Princeton University Press, 1966.
- GLUNZ, H. H. *History of the Vulgate in England from Alcuin to Roger Bacon*. Cambridge: Cambridge University Press, 1933.
- GOLLANCZ, Israel. *The Caedmon Manuscript*. London: Oxford University Press, 1927.
- GRAF, Arturo. *Miti, leggende e superstizioni del Medio Evo*. Torino: Giovanni Chiantore, 1925.
- HAENISCH, Dr. "Inquiry into the Sources of the *Cursor Mundi*", in Richard MORRIS, ed., *Cursor Mundi*. VI London: Kegan Paul, 1892. EETS OS 99. Pp. 1-56.
- HAMILTON, G. L. "La Source d'un épisode de Baudouin de Sebourg", *Zeitschrift für romanische Philologie*, XXXVI (1912), 129-59.
- HASSALL, W. O., ed. *The Holkham Bible Picture Book*. London: Dropmore Press, 1954.
- HENDERSON, George. "Cain's Jaw-Bone", *Journal of the Warburg and Courtauld Institutes*, XXIV (1961), 108-114.
- HOLTHAUSEN, F. "Zu dem mittellenglischen Gedicht *Cleanness*", *Archiv*, CVI (1901), 349.
- HORRALL, Sarah M. "The *Cursor Mundi* Creation Story and Hugh of St. Victor", *Notes and Queries*, n. s. XXIII (1976), 99-100.
- . "An Old French Source for the *Genesis* Section of *Cursor Mundi*", *Mediaeval Studies*, XL (1978), 361-73.
- . "'A Schippe Behoues þe to Dight': Woven Arks of Noah in the Fourteenth Century", *Proceedings of the Sixth Annual Symposium of the Ottawa-Carleton Medieval-Renaissance Club*. Ottawa, 1978.
- . "The London Thornton Manuscript: A New Collation", forthcoming in *Manuscripta*.
- HÖRNING, Willy. *Die Schreibung der Hs. E des Cursor Mundi*. Diss. Friedrich-Wilhelms-Universität, Berlin, 1906.
- HUPE, H. "*Cursor Mundi*", *Anglia Beiblatt*, I (1890-1), 133-6.
- . "*Cursor Mundi*: Essay on the Manuscripts and Dialect" in Richard MORRIS, ed., *Cursor Mundi*. VII. 1893; rpt. London: Oxford University Press, 1962. EETS OS 101.
- . "Zum Handschriftenverhältniss und zur Textkritik des *Cursor Mundi*", *Anglia*, XI (1889), 121-45.
- JAMES, Montague Rhodes. *The Lost Apocrypha of the Old Testament*. London: SPCK, 1920.
- JAUSS, Hans Robert, ed. *La Littérature didactique, allégorique et satirique*. Heidelberg: Carl Winter, 1970. *Grundriss der romanischen Literaturen des Mittelalters*, VI/1-2.
- JONES, Gwyn. *A History of the Vikings*. London: Oxford University Press, 1968.
- KAISER, Rolf. *Zur Geographie des mittellenglischen Wortschatzes*. 1937; rpt. New York: Johnson Reprint Corp., 1970. *Palaestra* 205.
- KALUZA, Max. "Zu den Quellen und dem Handschriftenverhältniss des *Cursor Mundi*", *Englische Studien*, XII (1889), 451-8.
- . "Zum Handschriftenverhältniss und zur Textkritik des *Cursor Mundi*", *Englische Studien*, XI (1888), 235-75.
- KELLY, Henry Ansgar. "The Metamorphoses of the Eden Serpent during the Middle Ages and Renaissance", *Viator*, II (1971), 301-28.
- KER, N. R. *Medieval Libraries of Great Britain*. 2nd ed. London: Royal Historical Society, 1964.

- KING, R. W. "A Note on 'Sir Gawayn and the Green Knight' 2414ff", *Modern Language Review*, XXIX (1934), 435-6.
- KIVIMAA, Kirsti. "Bitwix and in Cursor Mundi", in *Studies Presented to Tauno F. Mustanoja on the Occasion of his Sixtieth Birthday*. Neuphilologische Mitteilungen, LXXIII (1972), 134-42.
- KOLVE, V. A. *The Play Called Corpus Christi*. Stanford: Stanford University Press, 1966.
- KURATH, Hans, and Sherman M. KUHN, eds. *Middle English Dictionary*. Ann Arbor: University of Michigan Press, 1956-.
- LAMBERTS, Jacob Justin. *The Dialect of Cursor Mundi (Cotton MS Vespasian A III)*. Diss. Michigan, 1953.
- . "The Noah Story in *Cursor Mundi* (vv. 1625-1916)", *Mediaeval Studies*, XXIV (1962), 217-32.
- LARSEN, Henning. "Cursor Mundi 1291" in *Philologica: The Malone Anniversary Studies*. Ed. Thomas A. Kirby and Henry Bosley Woolf. Baltimore: Johns Hopkins Press, 1949. Pp. 164-6.
- . "Origo Crucis" in *If by Your Art: Testament to Percival Hunt*. Lancaster, Pa.: University of Pittsburgh Press, 1948. Pp. 27-33.
- LEGGE, M. Dominica. *Anglo-Norman in the Cloisters*. Edinburgh: Edinburgh University Press, 1950.
- . *Anglo-Norman Literature and its Background*. Oxford: Clarendon Press, 1963.
- LETHABY, W. R. "The Painted Book of Genesis in the British Museum", *Archaeological Journal*, LXIX (1912), 88-111.
- LEWIS, Jack P. *A Study of the Interpretation of Noah and the Flood in Jewish and Christian Literature*. Leiden: E. J. Brill, 1968.
- LUBAC, Henri de. *Exégèse médiévale*. Paris: Aubier 1959-62. *Théologie*, 41, 42, 59.
- MCCOLLEY, Grant. "Milton's Battle in Heaven and Rupert of Saint Heribert", *Speculum*, XVI (1941), 230-5.
- MCINTOSH, Angus. "A New Approach to Middle English Dialectology", *English Studies*, XLIV (1963), 1-11.
- MCNALLY, Robert E. *The Bible in the Early Middle Ages*. Westminster, Md.: The Newman Press, 1959. *Woodstock Papers*, No. 4.
- MAGOUN, Francis P., Jr. "Chaucer's Ancient and Biblical World", *Mediaeval Studies*, XV (1953), 107-36.
- MARDON, Ernest G. *The Narrative Unity of the Cursor Mundi*. Glasgow: William MacLellan, 1970.
- MELLINKOFF, Ruth. *The Horned Moses in Medieval Art and Thought*. Berkeley: University of California Press, 1970.
- MENNER, Robert J. "Two Notes on Mediaeval Euhemerism", *Speculum*, III (1928), 246-8.
- MILL, Anna Jean. "Noah's Wife Again", *PMLA*, LVI (1941), 613-26.
- MOORE, Samuel, Sanford Brown MEECH and Harold WHITEHALL. "Middle English Dialect Characteristics and Dialect Boundaries" in *Essays and Studies in English and Comparative Literature*. Ann Arbor: University of Michigan Press, 1935.
- MURDOCH, Brian. "An Early Irish Adam and Eve: *Saltair na Rann* and the Traditions of the Fall", *Mediaeval Studies*, XXXV (1973), 146-77.
- MURRAY, James A. H., ed. *A New English Dictionary on Historical Principles*. Oxford: Clarendon Press, 1888-1928.
- OHLANDER, Urban. "Old French Parallels to a Middle English Metrical Paraphrase of the Old Testament", in *Contributions to English Syntax and Philology, Gothenburg Studies in English*, XIV, pp. 203-24.
- OWST, G. R. *Literature and Pulpit in Medieval England*. Cambridge: Cambridge University Press, 1933.
- PARENT, J. M. *La Doctrine de la création dans l'École de Chartres*. Paris: J. Vrin, 1938. *Publications de l'Institut d'études médiévales d'Ottawa*, VIII.

- PATCH, H. R. *The Other World According to Descriptions in Medieval Literature*. Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 1950.
- PICKERING, O. S. "The *Temporale* Narratives of the South English Legend", *Anglia*, XCI (1973), 425-55.
- QUINN, Esther Casier. *The Quest of Seth for the Oil of Life*. Chicago: University of Chicago Press, 1962.
- RABY, F. J. E. *A History of Christian-Latin Poetry*. 2nd ed. Oxford: Clarendon Press, 1953.
- ROBBINS, Frank Egleston. *The Hexaemeral Literature*. Chicago: University of Chicago Press, 1912.
- ROBINSON, F. N. "A Note on the Sources of the Old Saxon Genesis", *Modern Philology*, IV (1906), 389-96.
- ROWLAND, Beryl. *Blind Beasts*. [Kent, Ohio]: Kent State University Press, 1971.
- SAJAVAARA, Kari. "The Use of Robert Grosseteste's *Château d'amour* as a Source of the *Cursor Mundi*", *Neuphilologische Mitteilungen*, LXVIII (1967), 184-93.
- SALZMAN, L. F. *Building in England down to 1540*. 1952; rpt. Oxford: Clarendon Press, 1967.
- SCHAPIRO, Meyer. "Cain's Jaw-Bone that Did the First Murder", *Art Bulletin*, XXIV (1942), 205-12.
- SEVERS, J. Burke, ed. *A Manual of the Writings in Middle English 1050-1500*. Vols. I and II. Hamden, Conn.: Archon Books, 1967, 1970.
- SHARP, D. E. *Franciscan Philosophy at Oxford in the Thirteenth Century*. London: Oxford University Press, 1930.
- SHERWIN, Oscar. "Art's Spring-Birth: the Ballad of *Iacob and Ioseph*", *Studies in Philology*, XLII (1945), 1-18.
- SKEAT, Walter W. "Cain's Jaw-Bone", *Notes and Queries*, 6th ser., II (Aug. 21, 1880), 143.
- . "Lucifer", *Notes and Queries*, 3rd ser., XII (Aug. 10, 1867), 110.
- SKINNER, John. *A Critical and Exegetical Commentary on Genesis*. Edinburgh: T. & T. Clark, 1912.
- SMALLEY, Beryl. *English Friars and Antiquity in the Early Fourteenth Century*. Oxford: Basil Blackwell, 1960.
- . *The Study of the Bible in the Middle Ages*. 2nd ed. Oxford: Basil Blackwell, 1952.
- SNOUFFER, Eugene J. *Verbal Syntax of Cursor Mundi (Cotton MS Vespasian A III)*. Diss. North Carolina, 1971.
- SPICQ, P. C. *Esquisse d'une histoire de l'exégèse latine au moyen âge*. Paris: J. Vrin, 1944. *Bibliothèque Thomiste*, XXVI.
- STERN, Karen. "The London 'Thornton' Miscellany", *Scriptorium*, XXX (1976), 26-37, 201-218.
- STRANDBERG, Otto. *The Rime-Vowels of Cursor Mundi*. Uppsala: Almqvist & Wiksells Boktryckeri, 1919.
- THOMPSON, James Westfall. *The Medieval Library*. 1939; rpt. New York: Hafner, 1967.
- THRUPP, Sylvia L. *The Merchant Class of Medieval London*. Ann Arbor: University of Michigan Press, 1962.
- TRAPP, J. B. "Iconography of the Fall of Man", in C. A. Patrides, ed., *Approaches to Paradise Lost*. Toronto: University of Toronto Press, 1968. Pp. 223-65.
- UTLEY, Francis Lee. "The One Hundred and Three Names of Noah's Wife", *Speculum*, XVI (1941), 426-52.
- VACANT, A. et al., eds. *Dictionnaire de théologie catholique*. Paris: Letouzey et Ané, 1909-51.
- VISING, Johan. *Anglo-Norman Language and Literature*. London: Oxford University Press, 1923.
- VON RAD, Gerhard. *Genesis: A Commentary*. Trans. John H. Marks. London: S.C.M. Press, 1961.

- WALSH, C.M. *The Doctrine of Creation*. London: T. Fisher Unwin, 1910.
- WALTHER, Hans. *Proverbia, Sententiaeque Latinitatis Medii Aevi*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1963-9.
- WARNER, George, ed. *Queen Mary's Psalter*. London: Longmans, 1912.
- WELLS, Minnie E. "The Age of Isaac at the Time of the Sacrifice", *Modern Language Notes*, LIV (1939), 579-82.
- . "The Structural Development of the *South English Legendary*", *JEGP*, XLI (1942), 320-44.
- WHITE, T. H. *The Book of Beasts*. London: Jonathan Cape, 1954.
- WHITING, Bartlett Jere. "Notes on the Fragmentary Fairfax Version of the *Disticha Catonis*", *Mediaeval Studies*, X (1948), 209-15.
- and Helen Wescott WHITING. *Proverbs, Sentences, and Proverbial Phrases from English Writings Mainly before 1500*. Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 1968.
- WILLIAMS, Norman Powell. *The Ideas of the Fall and of Original Sin*. London: Longmans, Green, 1927.
- WOLFSON, H. A. "The Meaning of *Ex Nihilo* in the Church Fathers, Arabic and Hebrew Philosophy and St. Thomas", in *Mediaeval Studies in Honor of Urban T. Holmes, Jr. and Alex J. Denomy*. Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 1948. Pp. 353-70.
- WOOLF, Rosemary. *The English Mystery Plays*. Berkeley: University of California Press, 1972.
- WORMALD, Francis and C. E. WRIGHT. *The English Library before 1700*. London: Athlone Press, 1958.
- WRIGHT, C. E. *English Vernacular Hands from the Twelfth to the Fifteenth Centuries*. Oxford: Clarendon Press, 1960.
- YOUNG, Wilfred. "Noah and his Wife: A Note on Three English Miracle Plays", *Hermathena*, XC (1957), 17-32.
- ZINN, Grover. "Hugh of St. Victor and the Ark of Noah: A New Look", *Church History*, XL (1971), 261-72.
- ZUPKO, Ronald Edward. *A Dictionary of English Weights and Measures*. Madison, Wisc.: University of Wisconsin Press, 1968.
- . *British Weights and Measures: A History from Antiquity to the Seventeenth Century*. Madison: University of Wisconsin Press, 1977.

**Achévé d'imprimer par les travailleurs  
des ateliers Marquis Ltée de Montmagny  
le 30 novembre 1978**